



Gültig ab 01.03.2025 bis zur Neuauflage



Online

Preisliste aktuell

## Technik, Erfahrung und Kompetenz

Seit über 65 Jahren stellt COLGED industrielle Spülmaschinen her. In dieser Zeit haben mehr als 1.000.000 Geräte unsere Werke verlassen. In dem komplexen Bereich des Geschirrspülens, auf den wir uns ausschließlich konzentrieren, konnten wir unvergleichliche Erfahrungen und Know-How gewinnen, durch die wir an die Spitze der Technologie gelangt sind.

Über 15 % unseres Personals besteht aus Technikern und Ingenieuren, deren Arbeit darin besteht, unser Motto "Useful Innovation" konkret umzusetzen.

Ergebnis dieser großen Investitionen und des ständigen Forschungseinsatzes sind die vielen internationalen Patente, durch die unsere technischen Lösungen geschützt sind, sowie die vielfältigen Formen der Zusammenarbeit mit renommierten Universitäten und Forschungszentren.

Technik ohne Harmonie ist nutzlos. Harmonie bedeutet für COLGED, alle Aspekte zu berücksichtigen, die für ein perfektes Ergebnis nötig sind. Das bezieht sich nicht nur auf Spülmaschinen, sondern auch auf Wasseraufbereitung und Reinigungsprodukte. Harmonie bedeutet, die Welt, in der wir leben, zu lieben und, indem wir die Umweltverträglichkeit der Spülmaschinen verbessern, aktiv dafür zu sorgen, dass unsere Kinder eine bessere Zukunft erhalten.

Harmonie bedeutet, in Ihrer Nähe zu sein und unsere Produkte über ein dichtes Vertriebsnetz ausgewählter Fachhändler anzubieten, die ständig Schulungen und Aktualisierungen zu unseren Produkten erhalten. Harmonie bedeutet, die Verantwortung für das, was wir herstellen, zu übernehmen, mithilfe des Qualitätsmanagementsystems, nach dem wir zertifiziert sind – ISO 9001:2015 – und dem Umweltzertifikat ISO 14000:2015.





Die in den vorliegenden Unterlagen aufgeführten Daten, insbesondere zum Verbrauch, beziehen sich auf eine Maschine, die unter Idealbedingungen betrieben wird. Die tatsächlichen Werte können, abhängig von Installations- und Betriebsbedingungen, davon abweichen. (Technische Daten sind nicht bindend)



## **EUROTEC Service**

Die Qualität entscheidet sich nicht nur im Anschaffungspreis, sondern betrifft die gesamten Lebenszykluskosten des Produktes: EUROTEC Service ist die Spezialabteilung, die mit professioneller unterstützung durch den Ersatzteil-Spezialisten REPA eine Rundumversorgung gewährleistet.

Dabei wird besonders großen Wert auf die Schulung und Qualifikation der Fachhändler und Kundendienstzentren gelegt, die in ganz Deutschland ein engmaschiges Netz bilden.

Zu dieser Abteilung gehören auch Verkaufsberatung, Logistik und Kundendienst, damit alle grundlegenden Tätigkeiten für die Kundenzufriedenheit in Zusammenarbeit entwickelt werden können.









## Inhalt

	Überblick	5
	Technologien und Patente	7
•	Gläserspülmaschinen	15
•	Geschirrspülmaschinen	21
	Durchschubspülmaschinen	25
	Zubehör / Tische für Durchschubspülmaschinen	29
	Korbprogramm	35
	Wasseraufbereitung und Reinigungsmittel	41
	Richtpreise Inbetriebnahme / Aufstellung, Transportkostenzuschläge	43
	Technische Daten	44
	AGB / Garantiebedingungen	45

#### Zusammenstellung der Modellbezeichnung

Die Modellbezeichnung der COLGED Spültechnik setzt sich wie folgt zusammen:

Bauart - Ausstattung (Zahl) - Zusätzliche Ausstattung (Buchstaben)

#### Bauart:

**33**er Serie

- Gläserspülmaschinen mit Korbmaß von 350 x 350 mm

**34**er Serie

- Gläserspülmaschinen mit Korbmaß von 390 x 390 mm

36er Serie

- Geschirrspülmaschinen mit Korbmaß von 500 x 500 mm

**38**er Serie

- Durchschubspülmaschinen mit Korbmaß von 500 x 500 mm

#### Ausstattung (Zahl):

- 01

- Dosiergeräte und Ablaufpumpe

#### Ausstattung (Buchstaben):

- GD

- Germany und Dosiergeräte

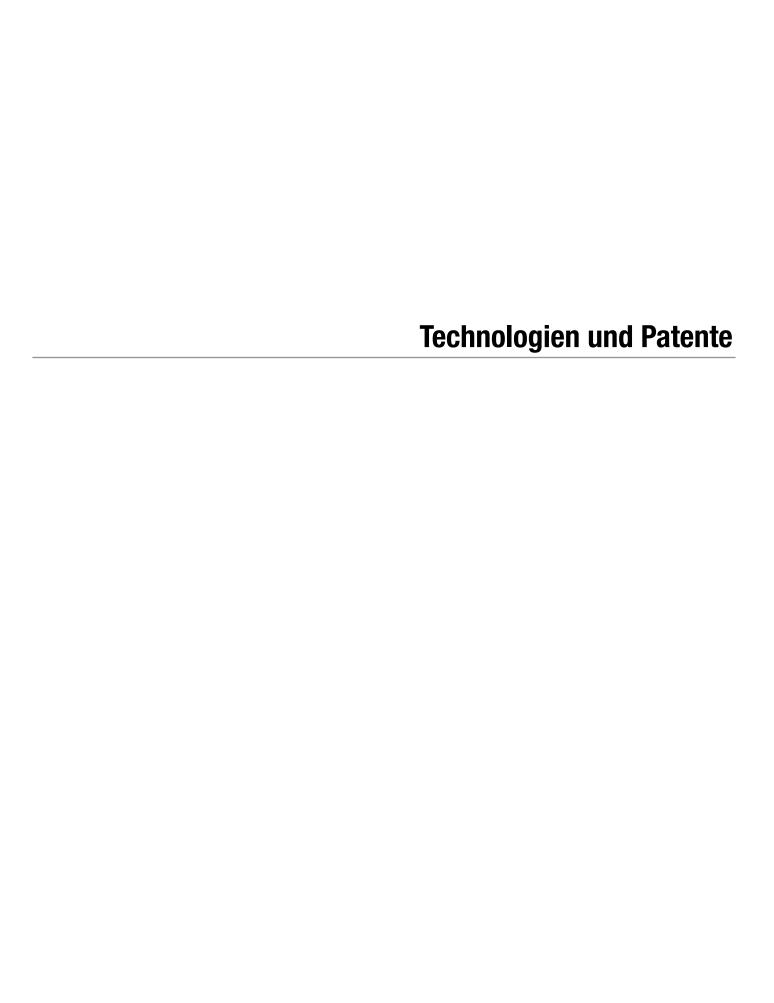
- GDS

- Germany, Dosiergeräte und man. Enthärter

# Überblick

	steeltech	
Gläser-/ Geschirrspülmaschinen	steeltech 33 steeltech 34	16 18
Geschirrspülmaschinen	<b>steel</b> tech <b>36</b>	22
Durchschubspülmaschinen	<b>steel</b> tech <b>38</b>	26





Die in den vorliegenden Unterlagen aufgeführten Daten, insbesondere zum Verbrauch, beziehen sich auf eine Maschine, die unter Idealbedingungen betrieben wird. Die tatsächlichen Werte können, abhängig von Installations- und Betriebsbedingungen, davon abweichen. (Technische Daten sind nicht bindend)



# **steel**screen Steuerung

Die **steel**screen Steuerung verfügt über 3 (Gläserspülmaschinen) bzw. 4 (Geschirrspülmaschinen, Durchschubspülmaschinen) robuste Bedientasten zum Ein- und Ausschalten der Maschine, für die Programmwahl, Sonderprogrammwahl und Start des gewählten Spülprogrammes. Darüber hinaus verfügt die **steel**screen Steuerung über ein gut ablesbares zweistelliges LED-Display zur Anzeige von Tank- sowie Boilertemperatur. Damit ist eine einfache und verlässliche Bedienung möglich.

Durch die Verbindung von LED-Leuchten und dem zweistelligen LED-Display ist der Maschinenstatus auf einen Blick sichtbar.

Zusätzlich werden Betriebsparameter, wie Temperatur in Tank und Boiler oder die Spülzyklen, sowie Informationen des automatischen Diagnosesystems, angezeigt. Die Informationen werden in Codes, Textkürzeln oder anhand der LED-Leuchten dargestellt. Der Nutzer kann selbst die Tank- und Boilertemperatur sowie die Reiniger- und Klarspüldosierung anpassen, während alle weiteren Parameter der Maschine durch unsere Techniker angepasst werden können.



#### Programme

Durch eine Vielzahl hochspezialisierter und dabei einfach zu benutzenden Programmen, ist die Maschine in der Lage sehr unterschiedliches Spülgut zu spülen, von empflichen Gläsern bis zu Töpfen und Pfannen.

Es stehen 3 Grundprogramme zur Verfügung: **pro**speed, **pro**fessional und **pro**temp. Diese unterscheiden sich durch Dauer, Temperaturen und Nachspülwassermenge.

#### STANDARD

PRE

**pro**speed

Kurzspülprogramm für leicht verschmutztes Spülgut.

DRAIN

**pro**drain Abpumpfunktion

**Dro**fessional

Mittleres Spülprogramm für normal verschmutztes Spülgut.

CLEAN

**proclean** (Selbstreinigungsprogramm) Sorgt für die Reinigung des Spülraums, des Wasserkreislaufs und für die Entleerung von Tank und Boiler (ca. 80 % Entleerung).

7263

**pro**temp

Langes Spülprogramm für stark verschmutztes Spülgut.

## Tastenkombination der Programmauswahl

	Gläserspüler		G	esch	nirrsp	oüler	
	1	2		<b>1</b>	2	<b>B</b>	
Kurzes Spülprogramm	_	_	•	_			
Mittleres Spülprogramm				_		_	11
Langes Spülprogramm	_		<b>TT</b>	_	_		111
Tankentleerung		_			_		
Harz-Regeneration			(RA)				(\text{\Delta}\Delta)
Gläserspülprogramm					_	_	<b>T</b>

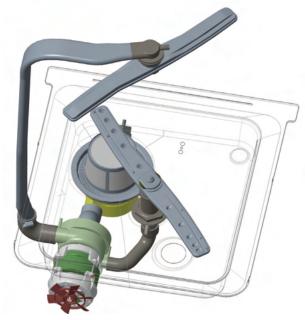


# duoflow

Eine herkömmliche Pumpe besitzt einen Einlass (vom Tank) und einen Auslass zu den zwei Spülarmen: der Wasserfluss muss durch eine T- oder Y-Verbindung geteilt werden. Nach unseren Forschungen gehen hier 25–30 % der Leistung verloren. Die Lösung von COLGED ist einfach: die Pumpe besitzt einen Einlass, aber zwei Auslässe ohne T-Weiche.



Der Verlust wird verringert, es gibt keinen Druckverlust und auch die Störgeräusche werden auf die Hälfte reduziert. Wofür man bei einer herkömmlichen Pumpe mit beispielsweise 650 W arbeitet, benötigt die **duo**flow Pumpe für die maximale Leistung nur 480 W, dies senkt den Energieverbrauch und spart somit Betriebskosten ein.

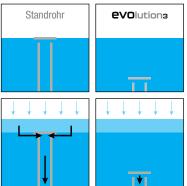


## **eVo**lution<sub>3</sub>

Die COLGED **evolutions** Technologie pumpt zuerst den Schmutz vom Tankboden ab und reduziert den Wasserstand im Spültank lediglich um das schmutzige Wasser, sodass 100 % reines Nachspülwasser im Tank verbleiben.





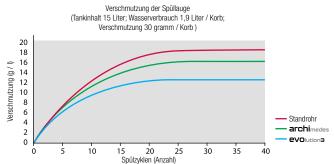


Im Vergleich zu einer herkömmlichen Maschine, die mit einem Überlaufrohr arbeitet, läuft hier 1 Liter des heißeren reinen Nachspülwassers, direkt über den Überlauf ab, da das kältere schmutzige Wasser sich unten am Tank sammelt. Die COLGED **evolutions** Technologie sorgt für eine maximale Regeneration der Spüllauge, sowie einer 100 % Effizienz der Nachspülwassernutzung.

Die Spüllauge bleibt somit länger sauber und muss weniger oft gewechselt werden. Der Verbrauch des Reinigers sinkt um 20 %.

Zur COLGED **evo**lutions Technologie gehören standardmässig eine Ablaufpumpe sowie der Selbstreinigungszyklus.

- a) Standrohr: Erneuerung der Spüllauge 62%. b) **archi**medes: Erneuerung der Spüllauge 83%. c) **evo**lution**a**: Erneuerung der Spüllauge 100%.
- g **evo**lution**s**: Effectering der Spullauge 100%.





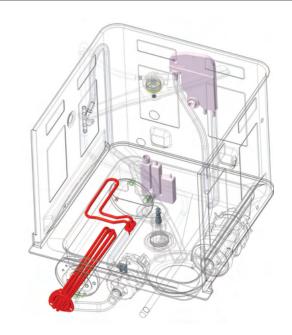
## hotwash

Das COLGED **hot**wash System arbeitet mit parallel arbeitenden Heizelementen. Die Vorteile liegen in der intelligent ausgeklügelten Heizleistungsverteilung von Boilerheizung und Tankheizung, sodass beide Heizkreise den Spülvorgang optimal unterstützen können. Bisherige Modelle geben, um das Nachspülwasser aufzuheizen und bei kalten Zulauftemperaturen am Spülzyklusende nicht in die Programmverlängerung zu gehen, aus Hygienegründen der Boilerheizung den Vorzug.



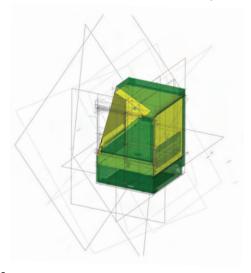


Die Tankheizung kommt nur in den Stand-By-Zeiten zum Zuge. Bei kurz aufeinanderfolgenden Spülgängen wird bei verriegelten Modellen der Spültank nicht geheizt, sodass die Laugentemperatur abfällt. Denn 8 kg Geschirr (= 1 Korbladung) entziehen dem Spültank ca. 10 °C Temperatur, die dringend wieder zugeführt werden muss. In diesem Fall greift nun das COLGED System ein. Die verfügbare Leistung des Stromanschlusses wird zwischen den beiden Heizelementen des Boilers und des Spültanks so verteilt, dass der Spültank seine Temperatur zuverlässig konstant hält, auch bei kurz aufeinander folgenden Spülgängen. Das Ergebnis ist, dass die Temperatur bei wiederholten Spülgängen im Vergleich zu einer Maschine mit ineinandergreifenden Heizelementen um etwa 10 Grad höher ist: Dies ermöglicht eine kürzere Spülzeit.



## Thermische Isolierung

Unser gesamtes Sortiment nutzt konstruktive Lösungen, um die Wärme-Dispersion zu begrenzen. Durch strukturelle Elemente wird die Wärmeabgabe kontrolliert begrenzt, um eine konstante Innentemperatur zu erhalten. Dies führt zur einer erheblichen Reduktion der Energiekosten.



Dispersion	Gläser-/ Geschirrspülmaschinen
100 %	Einwandiges Gehäuse
-25 %	Teilflächig (40%) doppelwandig verklebte Seitenwände
-35 %	Vollflächig doppelwandig verklebte Seitenwände mit 3 mm Luft zwischen den Wänden

Der überwiegende Teil unserer Geschirrspülmaschinen ist doppelwandig konstruiert. Die einzigen Ausnahmen sind die Seitenwände der Untertisch-Maschinen und der Durchschubspülmaschinen. Hier gibt es eine breite Palette zur Auswahl, die verschiedene konstruktive technische Merkmale und Vorteile bietet.



Thermische Dispersion	Durchschubspülmaschinenn
100 %	Einwandige Haubenkonstruktion
-60 %	Doppelwandige Haubenkonstruktion mit 10 mm Luft zwischen den Wänden

## **smart**clean

Wenn kein Schmutz vorhanden ist, muss man ihn nicht entfernen. Das ist die Grundlage der Philosophie von **smart**clean. Die Reinigungsarbeiten an den Schichtenden sind notwendig, langwierig und unangenehm. Die Produkte von COLGED sind so entwickelt, dass sich an keiner Stelle Schmutz ansammeln kann: Tank, Doppeltür und Korbführung sind vollflächig tiefgezogen und großzügig abgerundet, um den Abfluss von Schmutz zu begünstigen.

Auch die vertikalen Kanten sind abgerundet. Die Bestandteile des Tanks wurden auf ein Minimum reduziert. Die Zulaufrohre für Spül- und Nachspülwasser sind im Zwischenraum zwischen Innen- und Außenwand untergebracht. Die größeren Schmutzpartikel werden von den integrierten Tankfiltern zurückgehalten. Die Untertisch-, Durchschub- und die Topfspülmaschine **top**tech besitzen einen Selbstreinigungszyklus, der den größten Teil der Arbeit für Sie übernimmt.









## **pro**glide

Die Haube gleitet leicht auf reibungsarmen Schienen und wird durch ein Hebelsystem betätigt, ohne asymetrisches Verschieben und Verklemmen, auch wenn der Griff im Winkel gehalten wird. Durch ein Gegengewicht beträgt die Kraft für das Anheben nur 3 kg. Das Personal muss sich weniger anstrengen und arbeitet produktiver. Um die Wärme- und Schallabgabe zu verringern, ist die Haube doppelwandig und isoliert.





## **pro**dose

Unsere **steel**tech Modelle verfügen über standardmäßig eingebaute peristalitsche Dosiergeräte für Reiniger und Klarspülmittel.

Zu diesen Dosiergeräten gehört jeweils ein Ansaugschlauch in einer Länge von 1.800–2.500 mm (modellabhängig).





11

Zusätzlich ist im Lieferumfang jeweils ein Feinfilter inkl. Beschwerer enthalten. Dieser sorgt dafür, dass die Schläuche in den Kanistern verbleiben und keine Schmutzpartikel in die peristaltischen Dosiergeräte gelangen.

# Manueller Wasserenthärter (S)

Kalk ist eines der im Wasser gelösten Mineralien und ist verantwortlich für Ablagerungen an Maschinenteilen und durchgebrannten Heizelementen. Sie können jedes Jahr hunderte von Euro sparen und Ihre Spülmaschine vor Schäden schützen, die durch Kalk entstehen, ohne dass dafür zusätzlicher Platz in der Küche benötigt wird.

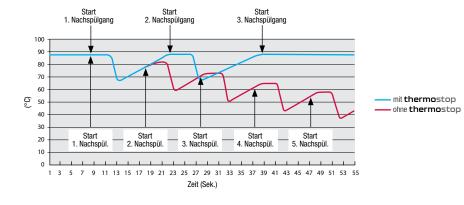
Der Härtegrad des anliegenden Zulaufwassers kann bei manuellen Enthärter elektronisch eingestellt werden und ist an die Durchflussmenge gekoppelt. Hat diese ihr Maximum erreicht, wird der Bediener durch eine Meldung zu einer anstehenden Regenerierung aufgefordert. Die Regenerierung wird manuell mit 250-300 Gramm grobkörnigem Salz durchgeführt und dauert ca. 20 Minuten.



# thermostop

Die **thermo**stop Funktion stellt die korrekte Boilertemperatur sicher. Die Maschine verlängert die Spülzeit während des Spülgangs, bis die voreingestellte Temperatur im Boiler erreicht wird, woraufhin die Nachspülung einsetzt.

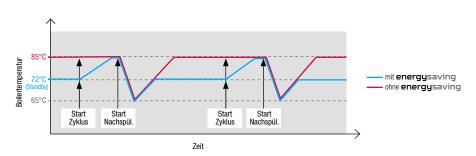
Somit wird die korrekte Temperatur für Hygiene und Trocknung gewährleistet.



## energysaving

Durch die **energy**saving Funktion wird die Boilertemperatur im Standby Modus der Maschine reduziert. Nach dem Spülgang heizt die Maschine nicht wieder bis auf die Standardtemperatur auf, sondern nur auf eine bis zu 13 °C niedrigere Temperatur. Nach Start des Spülgangs und während des Spülgangs heizt die Maschine die Boilertemperatur auf; diese Zeit des Spülgangs reicht auch mühelos aus.

Die **energy**saving Funktion spart dadurch Energiekosten, da die Maschine nicht dauerhaft aufheizt und gleichzeitig wird auch die Kalksteinbildung minimiert.







# Gläserspülmaschinen

Die in den vorliegenden Unterlagen aufgeführten Daten, insbesondere zum Verbrauch, beziehen sich auf eine Maschine, die unter Idealbedingungen betrieben wird. Die tatsächlichen Werte können, abhängig von Installations- und Betriebsbedingungen, davon abweichen. (Technische Daten sind nicht bindend)



## Gläserspülmaschinen

# steel tech 33



#### Merkmale und Funktionen

#### Bauweise

Das Grundgehäuse ist aus einwandigem Edelstahl (CrNi 18/10) und ist auf der Höhe der Waschkammer durch eine zweite Edelstahlwand zusätzlich als Schallschutz und gegen Wärme-Dispersion gedämmt. Der Innenraum der Maschine ist tiefgezogen und in den Seitenwänden ist die Korbauflage bereits integriert. Zusätzlich ist der Innenraum frei von Rohren und Kanten, sodass eine kompromisslose Hygiene gewährt werden kann. Die Tür der Maschine ist vollständig doppelwandig und durch zwei Scharniere mit dem Gehäuse verbunden. Die Rückwand besteht aus beschichtetem Stahl und schützt damit vor Schmutz, der in die Maschine eindringen könnte.

#### Benutzersteuerung

Drei robuste Funktionstasten ermöglichen, zusammen mit einem LED-Display zur Anzeige von Spül- und Nachspültemperatur, zuverlässig die Steuerung und Überwachung der Maschine. Damit kann sowohl die Tank- und Boilertemperatur geregelt werden als auch die Dosierung des Reinigers und Klarspülers.

Programme	Anwendung	Wasserverbrauch min I. / Zyklus	Zyklus Dauer Sek.	Spülen °C	Nachspülen°C	
Standard						
prospeed	leichte Verunreinigung	2	90	60	65	
professional	gewöhnliche Verunreinigung	2	120	60	65	
Selbstreinigungsprogramme						
prodrain	Abpumpen	-	90-120	-	-	

Technologien
Spülen
<b>duo</b> flow Spülpumpe
<b>hot</b> wash paralleles Heizsystem
Nachspülen
thermostop kontrollierte Einhaltung der Nachspültemperatur
Abpumpen
evolutions automatische Teilentleerung
Weitere Funktionen
energysaving Energiesparsystem
elektronisch gesteuertes Klarspüldosiergerät
elektronisch gesteuertes Reinigerdosiergerät

Technische Daten		
effektive Leistung*	Körbe/h	30
theoretische Leistung	Körbe/h	40
Maße B x T x H	mm	401 x 490 x 595
Tankvolumen	I	7
Boilervolumen	I	2,6
Tankheizung	W	600
Boilerheizung	W	2.600
Spülpumpe	W	150
Ablaufpumpe	W	40
Anschlusswert	W	3.500
Stromanschluss	V	230/50/1N
Absicherung	А	16
Zulaufwasser Fließdruck min. / max.	bar	2-4
Zulaufwasser Temperatur min. / max.	°C	50-60

<sup>\*</sup>bei einer Zulauftemperatur von 50 °C und einer Be- und Entladezeit von 12 Min.



Listenpreis steeltech 33



Artikel	Modell		€
918687	33 - 01 GD	Automatische Teilentleerung und Reinigerdosierer Schlauchpumpe	1.630,00



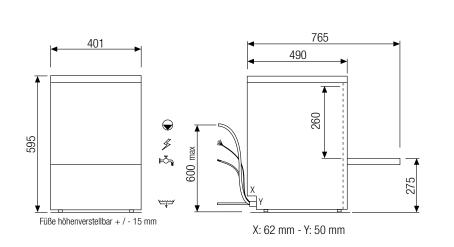
## Korbaustattung

		Artikel	Anzahl
	Gläserkorb	983063	1
0	Besteckköcher	780139	1

## Spülgut Abmessungen

	mm	350 x 350
Ţ	mm	240

## Abmessungen



## Verpackung

Bruttogewicht	kg	30
Maße B x T x H	mm	470 x 560 x 740
Volumen	$m^3$	0,19

## Gläserspülmaschinen

# steel tech 34



#### Merkmale und Funktionen

#### Bauweise

Das Grundgehäuse ist aus einwandigem Edelstahl (CrNi 18/10) und ist auf der Höhe der Waschkammer durch eine zweite Edelstahlwand zusätzlich als Schallschutz und gegen Wärme-Dispersion gedämmt. Der Innenraum der Maschine ist tiefgezogen und in den Seitenwänden ist die Korbauflage bereits integriert. Zusätzlich ist der Innenraum frei von Rohren und Kanten, sodass eine kompromisslose Hygiene gewährt werden kann. Die Tür der Maschine ist vollständig doppelwandig und durch zwei Scharniere mit dem Gehäuse verbunden. Die Rückwand besteht aus beschichtetem Stahl und schützt damit vor Schmutz, der in die Maschine eindringen könnte.

#### Benutzersteuerung

Drei robuste Funktionstasten ermöglichen, zusammen mit einem LED-Display zur Anzeige von Spül- und Nachspültemperatur, zuverlässig die Steuerung und Überwachung der Maschine. Damit kann sowohl die Tank- und Boilertemperatur geregelt werden als auch die Dosierung des Reinigers und Klarspülers.

Programme Anwendung		Wasserverbrauch min I. / Zyklus	Zyklus Dauer Sek.	Spülen °C	Nachspülen°C		
Standard	Standard						
prospeed	leichte Verunreinigung	2	90	60	65		
<b>pro</b> fessional gewöhnliche Verunreinigung		2	120	60	65		
Selbstreinigungsprogramme							
prodrain	Abpumpen	-	90-120	-	-		

Technologien
Spülen
<b>duo</b> flow Spülpumpe
<b>hot</b> wash paralleles Heizsystem
Nachspülen
thermostop kontrollierte Einhaltung der Nachspültemperatur
Abpumpen
<b>evo</b> lutions automatische Teilentleerung
Weitere Funktionen
energysaving Energiesparsystem
elektronisch gesteuertes Klarspüldosiergerät
elektronisch gesteuertes Reinigerdosiergerät
The second secon

Technische Daten		
effektive Leistung*	Körbe/h	30
theoretische Leistung	Körbe/h	40
Maße B x T x H	mm	436 x 535 x 670
Tankvolumen	I	8
Boilervolumen	I	2,6
Tankheizung	W	600
Boilerheizung	W	2.600
Spülpumpe	W	200
Ablaufpumpe	W	40
Anschlusswert	W	3.500
Stromanschluss	V	230/50/1N
Absicherung	А	16
Zulaufwasser Fließdruck min. / max.	bar	2-4
Zulaufwasser Temperatur min. / max.	°C	50-60

<sup>\*</sup>bei einer Zulauftemperatur von 50 °C und einer Be- und Entladezeit von 12 Min.



Listenpreis steel tech 34



Artikel	Modell		€
918688	34 - 01 GD	Automatische Teilentleerung und Reinigerdosierer Schlauchpumpe	1.840,00
918690	34 - 01 GDS	Automatische Teilentleerung, Reinigerdosierer Schlauchpumpe und manueller Wasserenthärter	2.420,00



## Optionales Zubehör

Тур	Artikel	€
Kit Doppelkorbfunktion inkl. 1 Edelstahleinsatz (901059), 2 Gläserkörbe (983061), 1 Kleinteller-Einsatz (712020), 1 Tellereinsatz (780140)	901054	252,00
Nachrüst-Kit für Tankfilter	121989	155,00

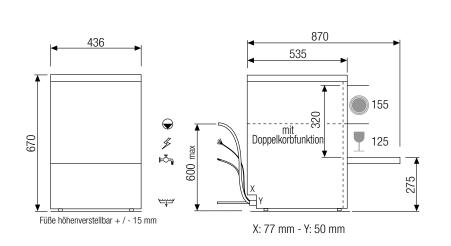
## Korbaustattung

		Artikel	Anzahl
	Gläserkorb	983056	1
0	Besteckköcher	780139	1

## Spülgut Abmessungen

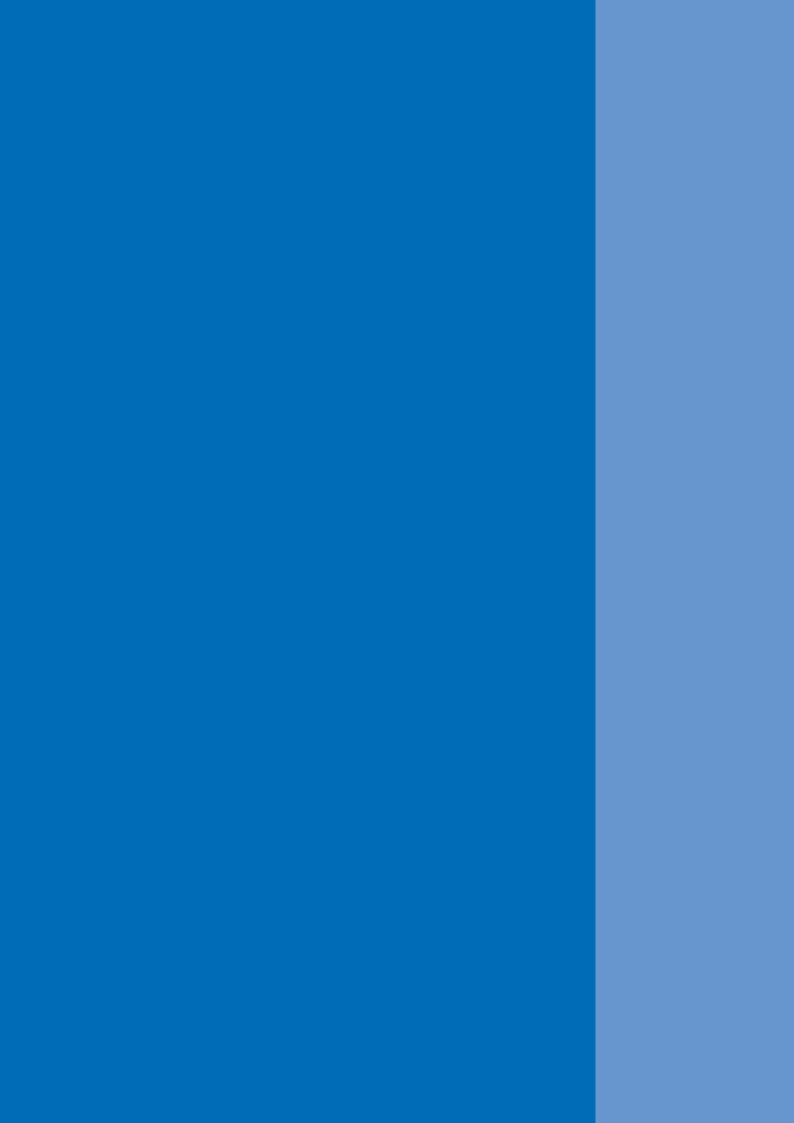
	mm	390 x 390
<u></u>	mm	300
	mm	300

## Abmessungen



## Verpackung

Bruttogewicht	kg	34
Maße B x T x H	mm	610 x 520 x 840
Volumen	m³	0,27



# Geschirrspülmaschinen

Die in den vorliegenden Unterlagen aufgeführten Daten, insbesondere zum Verbrauch, beziehen sich auf eine Maschine, die unter Idealbedingungen betrieben wird. Die tatsächlichen Werte können, abhängig von Installations- und Betriebsbedingungen, davon abweichen. (Technische Daten sind nicht bindend)



## Geschirrspülmaschinen

# steel tech 36



#### Merkmale und Funktionen

#### **Bauweise**

Das Grundgehäuse ist aus einwandigem Edelstahl (CrNi 18/10) und ist auf der Höhe der Waschkammer durch eine zweite Edelstahlwand zusätzlich als Schallschutz und gegen Wärme-Dispersion gedämmt. Der Innenraum der Maschine ist tiefgezogen und in den Seitenwänden ist die Korbauflage bereits integriert. Zusätzlich ist der Innenraum frei von Rohren und Kanten, sodass eine kompromisslose Hygiene gewährt werden kann. Die Tür der Maschine ist vollständig doppelwandig und durch zwei Scharniere mit dem Gehäuse verbunden. Die Rückwand besteht aus beschichtetem Stahl und schützt damit vor Schmutz, der in die Maschine eindringen könnte.

#### Benutzersteuerung

Vier robuste Funktionstasten ermöglichen, zusammen mit einem LED-Display zur Anzeige von Spül- und Nachspültemperatur, zuverlässig die Steuerung und Überwachung der Maschine. Damit kann sowohl die Tank- und Boilertemperatur geregelt werden als auch die Dosierung des Reinigers und Klarspülers.

Programme Anwendung		Wasserverbrauch min I. / Zyklus	ıch min I. / Zyklus		Nachspülen°C
Standard					
prospeed	leichte Verunreinigung	2,4	60	55	80
professional	gewöhnliche Verunreinigung	2,4	90	60	82
protemp	starke Verunreinigung	2,9	180	65	88
Sonderprogramme					
proglass	Gläserspülprogramm	2,4	90	60	67
Selbstreinigungspro	ogramme				
<b>pro</b> clean	Selbstreinigungsprogramm	22	300	-	-
<b>pro</b> drain	Abpumpen	-	120	-	-

Technische Daten		
effektive Leistung*	Körbe/h	33
theoretische Leistung	Körbe/h	60
Maße B x T x H	mm	575 x 605 x 820
Tankvolumen	1	20
Boilervolumen	1	6
Tankheizung	W	1.400
Boilerheizung	W	4.900
Spülpumpe	W	470
Ablaufpumpe	W	40
Anschlusswert	W	6.800
Stromanschluss	V	400/50/3N
Absicherung	А	16
Zulaufwasser Fließdruck min. / max.	bar	2-4
Zulaufwasser Temperatur min. / max.	°C	15-60

<sup>\*</sup>bei einer Zulauftemperatur von 50 °C und einer Be- und Entladezeit von 12 Min.





Artikel	Modell		€
918689	36 - 01 GD	Automatische Teilentleerung, und Reinigerdosierer Schlauchpumpe	2.420,00
918691	36 - 01 GDS	Automatische Teilentleerung, Reinigerdosierer Schlauchpumpe und manueller Wasserenthärter	2.690,00



## Optionales Zubehör

Тур		Artikel	€
	Nachrüst-Kit für Tankfilter	121990	165,00
	Offener Edelstahlsockel 576 x 556 x 374 mm (B x T x H)	798005	419,00
1	Geschlossener Edelstahlsockel 575 x 566 x (min. 389 - max .454) mm (B x T x H)	798006	519,00

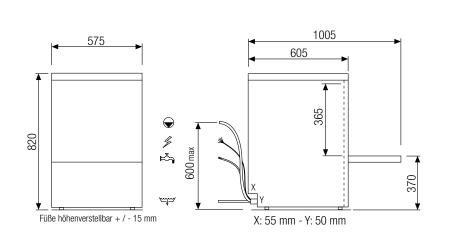
## Korbaustattung

		Artikel	Anzahl
T	ellerkorb	780131	1
To B	Besteckkorb	780139	1

## Spülgut Abmessungen

	mm	500 x 500
<u> </u>	mm	325
	mm	365

## Abmessungen



## Verpackung

Bruttogewicht	kg	62
Maße B x T x H	mm	690 x 670 x 980
Volumen	m³	0,45



# Durchschubspülmaschinen

Die in den vorliegenden Unterlagen aufgeführten Daten, insbesondere zum Verbrauch, beziehen sich auf eine Maschine, die unter Idealbedingungen betrieben wird. Die tatsächlichen Werte können, abhängig von Installations- und Betriebsbedingungen, davon abweichen. (Technische Daten sind nicht bindend)



### Durchschubspülmaschinen

# steel tech 38

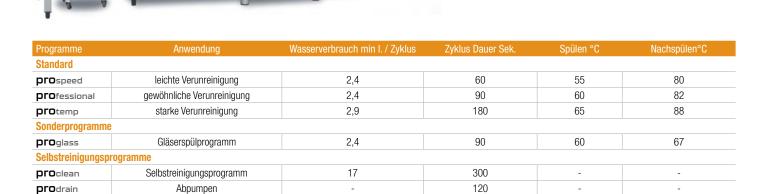


#### Bauweise

Vollständig doppelwandige Konstruktion des Unterbaus mit einwandigen Haube, deren Leichtgängigkeit eine ermüdungsfreie Bedienung ermöglicht. Mit ihrer Haubenöffnung von 45 cm sichert sich diese Maschine einen Spitzenplatz in diesem Marktsegment. Der komplett tiefgezogene Spülkammerboden ist frei von Schweißnähten und scharfen Kanten und mit einem vollflächigen, integrierten Oberflächenfilter ausgestattet, der Dank seiner Größe und Geometrie im Arbeitsalltag nicht verstopfen kann. Der Spülraum ist frei von Versorgungsleitungen und scharfen Kanten.

#### Benutzersteuerung

Vier robuste Funktionstasten ermöglichen, zusammen mit einem LED-Display zur Anzeige von Spül- und Nachspültemperatur, zuverlässig die Steuerung und Überwachung der Maschine. Damit kann sowohl die Tank- und Boilertemperatur geregelt werden als auch die Dosierung des Reinigers und Klarspülers.



MAKANEKAKEM.

Technologien
Spülen
<b>duo</b> flow Spülpumpe
<b>hot</b> wash paralleles Heizsystem
Nachspülen
thermostop kontrollierte Einhaltung der Nachspültemperatur
Abpumpen
<b>evo</b> lution <sub>3</sub> automatische Teilentleerung
Weitere Funktionen
energysaving Energiesparsystem
elektronisch gesteuertes Klarspüldosiergerät
elektronisch gesteuertes Reinigerdosiergerät

Technische Daten		
effektive Leistung*	Körbe/h	45
theoretische Leistung	Körbe/h	60
Maße B x T x H	mm	634 x 744 x 1529
Tankvolumen	I	15
Boilervolumen	I	6
Tankheizung	W	2.100
Boilerheizung	W	7.000
Spülpumpe	W	470
Ablaufpumpe	W	40
Anschlusswert	W	9.600
Stromanschluss	V	400/50/3N
Absicherung	А	16
Zulaufwasser Fließdruck min. / max.	bar	2-4
Zulaufwasser Temperatur min. / max.	°C	15-60

<sup>\*</sup>bei einer Zulauftemperatur von 50 °C und einer Be- und Entladezeit von 12 Min.



Listenpreis steeltech 38



Artikel	Modell		€
ST3801GDD	38 - 01 GD	Automatische Teilentleerung und Reinigerdosierer Schlauchpumpe	3.940,00



## Optionales Zubehör

Тур	Artikel	€
Nachrüst-Kit für Tankfilter	74920	170,00

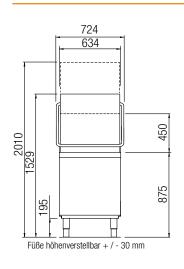
## Korbaustattung

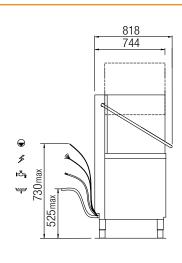
		Artikel	Anzahl
	Tellerkorb	780131	1
1	Besteckkorb	780139	1

## Spülgut Abmessungen

	mm	500 x 500
<b>T</b>	mm	425
	mm	440
	mm	GN1/1 (530 x 320)

## Abmessungen





## Verpackung

Bruttogewicht	kg	100
Maße B x T x H	mm	760 x 840 x 1520
Volumen	m³	0,98



## Online

Tische und Zubehör



	Maße B x T x H (mm)	Artikel	€	
P70 Seitentisch	700 x 575 x 850	80202	620,00	
PA70 DX Auslauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite <b>rechts</b>	700 x 715 x 850	80200	825,00	
PA70 SX Auslauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite <b>links</b>	700 x 715 x 850	80201	825,00	
PA80 DX Auslauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite <b>rechts</b>	800 x 715 x 850	70230	1.040,00	
PA80 SX Auslauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite links	800 x 715 x 850	70232	1.040,00	
PA120 DX Auslauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite rechts	1200 x 715 x 850	80204	1.155,00	
PA120 SX Auslauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite <b>links</b>	1200 x 715 x 850	80203	1.155,00	
PAL70 DX Zulauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend, eingeschweißtem Becken mit 500 x 400 x 250 mm sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite <b>rechts</b>	700 x 715 x 850 Beckenmaße: 500 x 400 x 250 mm	80206L700	1.770,00	
PAL70 SX Zulauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend, eingeschweißtem Becken mit 500 x 400 x 250 mm sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite <b>links</b>	700 x 715 x 850 Beckenmaße: 500 x 400 x 250 mm	80205L700	1.770,00	



	Maße B x T x H (mm)	Artikel	€	
PAL120 DX Zulauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend, eingeschweißtem Becken mit 500 x 400 x 250 mm sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite rechts	1200 x 715 x 850 Beckenmaße: 500 x 400 x 250 mm	80206	2.110,00	
PAL120 SX Zulauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend, eingeschweißtem Becken mit 500 x 400 x 250 mm sowie einem Abstellbord mit 180 mm Bodenfreiheit. Anbauseite links	1200 x 715 x 850 Beckenmaße: 500 x 400 x 250 mm	80205	2.110,00	
PALS120 DX Zulauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend, eingeschweißtem Becken mit 500 x 400 x 250 mm sowie einem Abstellbord und einem Abwurfschacht. Anbauseite rechts	1200 x 715 x 850 Beckenmaße: 500 x 400 x 250 mm	80208	1.930,00	
PALS120 SX Zulauftisch mit 105 mm hohem Wandanschluss, Korbführungsprofil zur Maschine hin fallend, eingeschweißtem Becken mit 500 x 400 x 250 mm sowie einem Abstellbord und einem Abwurfschacht. Anbauseite links	1200 x 715 x 850 Beckenmaße: 500 x 400 x 250 mm	80207	1.930,00	



	Maße B x T x H (mm)	Artikel	€	
Verbindungstisch zwischen 2 Durchschubspülmaschinen	400 x 715	74206	865,00	
(Weitere Längen auf Anfrage)	700 x 715	70681	920,00	
Edelstahl Eckabschlussblech zum Schließen der Lücke zwischen Maschine und Wand. Anbauseite rechts	85,9 x 641,5 x 182,1	70677	255,00	
Edelstahl Eckabschlussblech zum Schließen der Lücke zwischen Maschine und Wand. Anbauseite links	85,9 x 641,5 x 182,1	70678	255,00	
Einhand-Pendelbrause mit Kalt- und Warmwasseranschluss G1/2" zum Einbau in Zulauftische mit einem Durchbruch von G3/4". Gesamthöhe 1050 mm, bei 80 mm lichter Höhe zur Arbeitsfläche.	-	799003	520,00	
Abfalltonne mit Deckel und 4 Rollen zum Unterfahren bei Tischen mit Abwurfschacht.	∅ 400 - h 700 mm	704002	580,00	
Ersatzgummiring		199064	130,00	



# Körbe

# Online

Körbe



## Drahtkörbe

	Maße BxTxH (mm)		Artikel	€	
Gläserkorb	350 x 350 x 150		983063	68,00	
	385 x 385 x 100		983055	66,00	
	385 x 385 x 150		983056	68,00	
	500 x 500 x 150		983032	99,00	
<b>Gläserkorb 3-reihig</b> mit geneigter Auflage	385 x 385 x 170		983041	99,00	Gläser max. ∅ 110 mm
<b>Gläserkorb 4-reihig</b> mit geneigter Auflage	385 x 385 x 170		983038	99,00	Gläser max. Ø 85 mm
<b>Gläserkorb 4-reihig</b> mit geneigter Auflage	500 x 500 x 170		983083	115,00	Gläser max. Ø 110 mm
<b>Gläserkorb 5-reihig</b> mit geneigter Auflage	500 x 500 x 170		983082	130,00	Gläser max. Ø 85 mm
Tellerkorb Pizzateller-Korb Tablettkorb	500 x 500		983027	94,00	18 Teller Ø 240 mm 8 Teller Ø 330 mm 8 Tabletts 480 x 370 mm
Flachkorb	500 x 500		983033	141,00	
Korb für Mehrwegbecher	500 x 500		983084	169,00	
Kit Doppelkorbfunktion inkl. 1 Edelstahleinsatz (901059), 2 Gläserkörbe (983055), 1 Kleinteller-Einsatz (712020), 1 Tellereinsatz (780140)			901054	252,00	steeltech 34

### Kunststoffkörbe

	<b>≠</b>	_						
	Ĭ	1	⊥ 13	80 mm	<u>I</u> 10	65 mm	<u> </u>	10 mm
<b>Flachkorb</b> mit Einteilung 500 x 500 mm	Ø 113 mm	16 Gläser	Artikel		Artikel		Artikel	
			780089	€ 137,00	780093	€ 166,00	780097	€ 192,00
<b>Flachkorb</b> mit Einteilung 500 x 500 mm	Ø 90 mm	25 Gläser						
			Artikel 780090	€ 138,00	Artikel 780094	€ 169,00	Artikel 780098	€ 202,00
<b>Flachkorb</b> mit Einteilung 500 x 500 mm	Ø 73 mm	36 Gläser						
			Artikel 780091	€ 143,00	Artikel 780095	€ 178,00	Artikel 780099	€ 210,00
Flachkorb mit Einteilung 500 x 500 mm	Ø 63 mm	49 Gläser						
			Artikel 780092	€ 151,00	Artikel 780096	€ 196,00	Artikel 780100	€ 219,00
	Ţ	<b>P</b>	700032	<b> </b>	700030		210 mm	
<b>Flachkorb</b> mit geneigter Auflage und Einteilung 500 x 500 mm	Ø 113 mm	16 Gläser						
			Artikel 780101		£ 169,00	Artikel 780103	3	€ 202,00
<b>Flachkorb</b> mit geneigter Auflage und Einteilung 500 x 500 mm	Ø 90 mm	25 Gläser	7,50101			7,0010		
			Artikel 780102		£ 183,00	Artikel 780104		€ 212,00

### Kunststoffkörbe

	Maße BxTxH (mm)	Artikel	€	
Flachkorb	350 x 350 x 120	780138	83,00	
mit Einteilung	390 x 390 x 150	780133	83,00	
Tellerkorb	500 x 500 x 100	780072	87,00	18 Teller Ø 240 mm
Tellerkorb	500 x 500 x 125	780073	90,00	15 Teller Ø 280 mm
Tellerkorb Pizzateller-Korb Tablettkorb	500 x 500 x 100	780074	109,00	9 Teller Ø 380 mm
<b>Tablettkorb</b> einseitig offen	500 x 500 x 100	780106	102,00	6 Tabletts 530 x 370 mm
<b>Tablettkorb</b> einseitig offen	500 x 500 x 205	780077	205,00	4 Tabletts 530 x 370 mm

### Kunststoffkörbe

	Maße BxTxH (mm)	Artikel	€	
<b>Universalkorb</b> engmaschig	500 x 500 x 100	780080	90,00	
<b>Universalkorb</b> weitmaschig	500 x 500 x 175	780135	83,00	
Tellerkorb	500 x 500 x 100	780131	68,00	16 Teller Ø 240 mm
Gläserkorb	500 x 500 x 100	780132	68,00	

### Einsätze

	Maße BxTxH (mm)		Artikel	€	
Schrägsteller für Gläser für Körbe 780135			780136	30,00	
<b>Tellereinsatz</b> für Körbe 780133 und 780138			780140	26,00	
Besteckköcher	110 x 110 x 140		780139	13,00	
<b>Besteckköcher</b> mit 4 Fächern	217 x 217 x 134		780081	43,00	
<b>Besteckköcher</b> mit 8 Fächern	450 x 212 x 260		780146	52,00	
Kleinteller-Einsatz	305 x 90 x 75 13 Kleinteller	W.M. W.	712020	26,00	
Schrägsteller für Tassen für Körbe 780135			780082	53,00	
<b>Edelstahleinsatz</b> für Trichter und Werkzeuge	Ø 170		706128	107,00	
<b>Edelstahleinsatz</b> für Besteck und Werkzeuge	150 x 150		712017	107,00	

# **Wasseraufbereitung und Reinigungsmittel**

## Online

Wasseraufbereitung



## Online

Reinigungsmittel



## Wasseraufbereitung

	Maße B x T x H (mm)		Artikel	€	
Double 20 Automatischer Wasserenthärter	360 x 360 x 585	1000	708026	2.320,00	Leistung: 1200 l / h
Double 8 Automatischer Wasserenthärter	210 x 465 x 560		708034	2.225,00	Leistung: 1200 l / h
Single 8 Automatischer Wasserenthärter	230 x 410 x 555		708033	1.225,00	Leistung: 1200 l / h

## **Reinigungsmittel (Mindestabnahme 6 Kanister)**

	Artikel	€	
COLGED Reiniger S Chlorfreier und geruchsneutraler konzentrierter Geschirrreiniger entfernt effektiv Fett-, Stärke- und Eiweißverschmutzungen; besonders geeignet für Bäckereien durch spezielle Rezeptur für Aluminiumbleche.	131339	165,00	Gebindegröße: 12 kg Dosierempfehlung: 1,5 - 4,0 g / I Wasser
COLGED Reiniger C Hoch konzentrierter Geschirrreiniger für hartnäckigste Eiweiß und Stärkeverkrustungen. Eignet sich durch seine bleichende Wirkung besonders zur effizienten Reinigung von durch Tee oder Kaffee verfärbtem Material.	131337	77,00	Gebindegröße: 12 kg Dosierempfehlung: 1,5 - 4,0 g / I Wasser
COLGED Reiniger U Chlorfreier und geruchsneutraler flüssiger Geschirreiniger, entfernt effektiv, sparsam und schonend Fett-, Stärke- und Eiweißverschmutzungen und eignet sich besonders zur Reinigung von besonders empfindlichem Dekor, wie beispielsweise Glas.	131338	105,00	Gebindegröße: 12 kg Dosierempfehlung: 1,5 - 4,0 g / I Wasser
COLGED Klar Leicht saurer, universell einsetzbarer Geschirrklar- spüler; konzentriert; beschleunigt und erleichtert das Trocknen von Gläsern, Geschirr, Besteck und Kunststoff und hinterlässt hierbei einen strahlenden Glanz.	131340	58,00	Gebindegröße: 10 I Dosierempfehlung: 0,1 - 0,5 g / I Wasser
COLGED Pflege Stark alkalischer Spezialreiniger; hoch konzentriert zur Grundreinigung des Innenraums; sehr effektiv gegen Verunreinigungen und alte Ablagerungen in der Spülmaschine.	131341	35,00	Gebindegröße: 1 kg Dosierempfehlung: 0,2 kg je Anwendung

### Richtpreise für Inbetriebnahme und Aufstellungspauschalen

Ausschließlich beim COLGED Servicepartner buchbar.

	Gläser - und Geso	Durchschub- spülmaschinen		
nbetriebnahme und Einweisung Die Maschine ist bereits angeschlossen. Fließwasserdruck, Wasserhärte und Temperatur sind gemessen und bekannt. Verpackungen und Klebefolien sind entfernt. COLGED-Chemie und ggf. Salz sind verfügbar. Bedienungsanleitung ist verfügbar.	€ 365,00	€ 365,00	€ 365,00	
Aufstell - und Inbetriebnahmepauschale nit Einweisung  Elektro- und Wasseranschlüsse verfügbar. Die Maschine steht am Aufstellungsort / im Raum. Kartonage, Klebefolien und Paletten sind entfernt. COLGED-Chemie und ggf. Salz sind verfügbar. Hilfskraft für Elektro-, Wasser- und Abwasseranschluss ist verfügbar.	€ 490,00	€ 490,00	entfällt	
Aufstell - und Inbetriebnahmepauschale Dei zu montierenden COLGED Tischanbauten mit Einweisung  wie oben Tische und Zubehör stehen bei der Maschine bereit und sind von Kartonagen und Klebefolien befreit.	entfällt	entfällt	€ 850,00	

Anpassungen bei Fremdtischen werden gesondert berechnet und sind vom installierenden Fachbetrieb vor der Montage dem Endkunden anzubieten. Die Preise sind Nettopreise, zuzüglich der gesetzlichen Mehrwertsteuer und ausschließlich für Installationen in Deutschland anwendbar. Keine Rabattierung auf die Pauschalen. Die Aufstell- / Inbetriebnahme und Einweisungspauschalen sind mit einer Vorlaufzeit von 5 Werktagen kalkuliert. Die Durchführung erfolgt durch COLGED Servicepartnerunternehmen, die auf eigene Rechnung und Verantwortung arbeiten. Eine Vorlaufzeit von weniger als 5 Werktagen muss auf individueller Basis direkt zwischen Servicepartner und Auftraggeber verhandelt werden. Die o.g. Pauschalen sind dann nicht anwendbar.

### Transportkostenzuschläge

Telefonisches Avis bei 2 Tagen Vorlaufzeit: € 30,00

 $\label{thm:continuous} \textit{Frachtkostenzuschlag}^{\star} \; \textit{für Fixtermine mit 2 Tagen Vorlaufzeit:} \\$ 

bis 10:00 Uhr: € 107,00 bis 12:00 Uhr: € 71,00 Fix-Tag: € 56,00

\*COLGED ist nicht haftbar für Verspätungen. Im Reklamationsfall besteht Anspruch auf Rückerstattung der Zuschläge.

Zuschlag für Expresslieferung\* für den nächsten Werktag nach Bestelleingang bis 10:00 Uhr:

bis 10:00 Uhr: € 173,00 bis 12:00 Uhr: € 106,00 Fix-Tag: € 67,00

\*Expresslieferungen sind gebietsabhängig je nach PLZ. Bitte lassen Sie die Lieferung vor Beauftragung durch COLGED prüfen und bestätigen.



### **Technische Daten**

Modell	Gew	richt	- Rreite*	Tiefe*	Höhe*	betriebs	bereit**	Wärme	eabgabe	Δhluft	Dampf-									
Modeli	Brutto	Netto	Divito	11010	110110	230 V	400 V	latent	sensibel	Abiuit	menge	-pegel	leistung	gesamt	anscl	ıluss	schlauch	schlauch	schlauch	schlauch
l ülmaschinen	kg	kg	mm	mm	mm	min	min	kW	kW	m3/h	kg/h	db	kW	kW	mm	Zoll	mm	innen /außen	mm	mm
steeltech 33-01 GD	30	27	401	490	595	47	-	0,2	0,3	40	0,3	61	0,15	3,5	2.000	3/4"	2.000	18 / 24	1.900	1.900
steeltech 34-01 GD	34	31	436	535	670	47	-	0,2	0,3	80	0,3	61	0,2	3,5	2.000	3/4"	2.000	18 / 24	1.900	1.900
steeltech 34-01 GDS	34	31	436	535	670	47	-	0,2	0,3	80	0,3	61	0,2	3,5	2.000	3/4"	2.000	18 / 24	1.900	1.900
ülmaschinen																				
steeltech 36-01 GD	62	56	575	605	820	-	52	0,4	0,3	160	0,6	62	0,47	6,8	2.000	3/4"	2.000	18 / 24	1.800	1.800
steeltech 36-01 GDS	62	56	575	605	820	-	52	0,4	0,3	160	0,6	62	0,47	6,8	2.000	3/4"	2.000	18 / 24	1.800	1.800
bspülmaschiner	1																			
steeltech 38-01 GD	100	90	640	740	1530	-	26	1,0	0,8	400	1,5	62	0,47	9,6	2.000	3/4"	1.700	29 / 33	2.500	2.500
pereitung																				
Single 8 Autom. Enth.	25	17	230	410	555	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3/4"	-	-	-	-
Double 8 Autom. Enth.	29	21	210	465	560	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3/4"	-	-	-	-
Double 20 Autom. Enth.	30	22	360	360	585	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	3/4"	-	-	-	-
	ilmaschinen steeltech 33-01 GD steeltech 34-01 GD steeltech 34-01 GDS ilmaschinen steeltech 36-01 GD steeltech 36-01 GD steeltech 36-01 GDS ospülmaschiner steeltech 38-01 GD steeltech 38-01 GD ospülmaschiner steeltech 38-01 GD ospülmaschiner steeltech 38-01 GD ospülmaschiner steeltech 38-01 GD ospülmaschiner steeltech 38-01 GD	Modell   Brutto	Steeltech   34   31	Modell   Brutto   Netto   Breite*	Modell   Brutto   Netto   Breite*   Tiefe*	Modell   Brutto   Netto   Breite*   Tiefe*   Höhe*	Modell   Brutto   Netto   Breite*   Tiefe*   Höhe*   230 V	Modell   Brutto   Netto   Breite*   Tiefe*   Höhe*   230 V   400 V	Modell   Brutto   Netto   Breite*   Tiefe*   Höhe*   230 V   400 V   latent	Modell   Brutto   Netto   Brutto   Netto   Brutto   Netto   Netto   Recite*   Tiefe*   Höhe*   230 V   400 V   latent   sensibel   240 V   400 V   latent   sensibel   230 V   400 V   latent   sensibel   240 V   400 V   latent   240 V   400 V	Model   Brutto   Netto   Breite*   Tiefe*   Höhe*   230 V   400 V   latent   sensibel   Abluft	Modell   Brutto   Netto   Refite*   Tiefe*   Höhe*   230 V   400 V   latent   sensibel   Abluft   Brutto   Market   Ma	Model   Brutto   Netto   Breite*   Tiefe*   Höhe*   230 V   400 V   latent   sensibel   Ablut   Breite*   Poege   Ilmaschinen   Rg   kg   mm   mm   mm   min   min   kW   kW   m3/h   kg/h   db	Model   Brutto   Netto   Netto   Roy   Netto   Netto	Model   Brutto   Netto   Net	Model   Brutto   Netto   Breite*   Tiefe*   Höhe*   230 V   400 V   latent   sensibel   Ablutt   Sensibel   Ablutt   Sensibel   Ablutt   Sensibel   Ablutt   Sensibel   Sensite   Sensit	Model   Firth   Netho   Reviete   Tiefe   Höhe   230 V   400 V   latent   sensible   Abut   many   many	Model   Brutto   Netto   Brutto   Netto   Brutto   Netto   Brutto   Netto   Brutto   Netto   Netto   Savo   Valor   Valor   Savo   Valor   Savo   Netto   Ne	Model   Rivation   Netto   Rivation   Riva	Mode   Rutto   Netto   Netto

<sup>\*\*</sup> Theoretischer Wert bei 15°C Zulauftemperatur und optimalem Wasserdruck



<sup>\*</sup> Einbaumaße

# Allgemeine Geschäftsbedingungen der EUROTC SRL. - COLGED DEUTSCHLAND 06/2022 - (Diese Version ersetzt alle früheren Versionen)

#### Allgemeines

- Unsere Lieferungen und Leistungen erfolgen ausschließlich aufgrund der nachstehenden Bedingungen. Einkaufsbedingungen des Käufers wird hiermit widersprochen
- Der Kunde, außer er wäre Nichtkaufmann, erklärt sich bei Erteilung des ersten Auftrages im Voraus damit einverstanden, dass diese AGB auch für alle weiteren Angebote, Aufträge und Verträge gelten, ohne dass sie jeweils neu vereinbart werden.
- 3. Alle Nebenabreden oder von diesen AGB abweichenden Abreden sowie Änderungen der Auftragsbestätigung, bedürfen zu ihrer Wirksamkeit unserer schriftlichen Bestätigung. Dies gilt insbesondere auch für den Fall, dass der Kunde im Auftragsschreiben zusätzliche Bedingungen oder Auflagen aufnimmt, denen wir nicht ausdrücklich widersprechen oder, dass der Kunde seine Einkaufsbedingungen zur Grundlage des Vertrages machen will. Soweit diese im Widerspruch zu unseren AGB stehen, werden sie auch nicht durch unser Schweigen oder vorbehaltlose Ausführung dieses Vertrages Vertragsinhalt.
- Handelsvertreter oder Außendienstmitarbeiter sind nicht berechtigt, Nebenabreden oder insbesondere Vertragsbedingungen zu vereinbaren.

#### Angebot

- Unsere Angebote sind stets freibleibend. Ein Kaufvertrag kommt erst durch unsere schriftliche Auftragsbestätigung zustande.
- An Kostenvoranschlägen, Zeichnungen und anderen Angebotsunterlagen behalten wir uns die Eigentums- und Urheberrechte vor. Der Kunde darf solche Unterlagen Dritten nicht zugänglich machen. Auf unser Verlangen sind sie an uns zurückzugeben.

#### Lieferumfang

- Technische Änderungen, soweit der Lieferumfang nicht beeinflusst wird, bleiben vorbehalten.
- Angaben über Leistungen und Verbrauchswerte unserer Maschinen sind als annähernd zu betrachten. Der Kunde hat selbst die Voraussetzungen dafür zu schaffen, dass die aufgrund unserer Spezifizierung zum Betreiben der Anlage erforderlichen Medien (z. B. Strom, Gas, Wasser, Abzugskamine, Durchbrüche usw.) ausreichend zur Verfügung stehen.

#### Preise

- 1. Alle Preisangaben in Angeboten oder Auftragsbestätigungen sind nach den am Abgabetag geltenden Löhnen und Preisen für Material und Frachten errechnet. Ändern sich diese Kosten bis zur Ausführung des Auftrages, so sind wir berechtigt, den vereinbarten Preis angemessen zu ändern. Ist der Kunde Nichtkaufmann, kommt eine Preisänderung frühestens 4 Monate nach Vertragsabschluss in betracht. Diese Preisänderungsklausel findet auch dann Anwendung, wenn nachträglich auf Wunsch des Käufers der Liefertermin hinausgeschoben wird, bei einem Nichtkaufmann als Kunden nur dann, wenn es sich um mehr als 4 Monate handelt.
- 2. Die Preise verstehen sich ab Werk ohne Verpackung, sofern nichts anderes vereinbart ist, zuzüglich der am Tag der Lieferung geltenden gesetzlichen Mehrwertsteuer. Ein etwa erforderlicher Anschluss an die Versorgungsleitungen (Strom, Wasser, Dampf, Abwasser, Heißwasser, Gas etc.) ist vom Käufer auf seine Kosten zu veranlassen und darf nur von konzessionierten örtlichen Elektrofachleuten bzw. Installateuren vorgenommen werden.

#### Lieferung

- Teillieferungen sind zulässig.
- 2. Angaben zu Lieferzeiten sind für uns unverbindlich. Die Lieferfrist beginnt mit der Absendung der Auftragsbestätigung, jedoch nicht vor der Beibringung der vom Besteller zu beschaffenden Unterlagen, Genehmigungen, Freigaben sowie vor Eingang einer vereinbarten Anzahlung. Die Lieferfrist ist eingehalten, wenn die Sendung innerhalb der vorgesehenen Frist versandbereit ist und dies dem Kunden mitgeteilt wurde bzw. der Liefergegenstand vom Werk zum Versand gegeben worden ist. Die Einhaltung jeder Lieferfrist setzt die Erfüllung der Vertragsverpflichtungen des Käufers voraus.
- 3. Liefer- und Leistungsverzögerungen aufgrund höherer Gewalt und aufgrund von Ereignissen, die uns die Lieferung wesentlich erschweren oder unmöglich machen, wozu auch nachträglich eingetretene Materialbeschaffungsschwierigkeiten, Betriebsstörungen, Streik, Aussperrung, Mangel an Transportmittel, behördliche Anordnungen usw. gehören, haben wir nicht zu vertreten. Solche Verzögerungen verlängern etwa verbindlich vereinbarte Lieferfristen um angemessene Zeit.
- Aus der Überschreitung vereinbarter Lieferfristen, die wir zu vertreten haben, stehen unserem Kunden folgende Ansprüche zu:
- a) Ein Rücktritt vom Vertrag ist nur im Fall unseres Verzuges und angemessener Nachfristsetzung mit ausdrücklicher Androhung der Ablehnung der Leistung nach Ablauf der Nachfrist möglich.

- b) Im Falle unseres Verzuges kann Verzugsentschädigung in Höhe von 0,5 % für jede vollendete Woche des Verzuges insgesamt höchstens 5 % des Rechnungswertes ohne Mehrwertsteuer und Transportversicherung der vom Verzug betroffenen Lieferung und Leistung verlangt werden.
  - Darüber hinausgehende Entschädigungsansprüche sind ausgeschlossen, außer wir würden im Falle des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit auch unserer gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen zwingend haften.
- 5. Die Gefahr geht spätestens bei Verladung auf den Kunden über. Unterbleibt die Ablieferung aus vom Kunden zu vertretenden Gründen, geht die Gefahr mit Versandbereitschaft über. In diesen Fällen wird die versandbereite Ware für Rechnung und Gefahr des Kunden auf Lager genommen. Die Fälligkeit der Rechnung wird dadurch nicht berührt.
- 6. Die Wahl der Versandart bleibt mangels anderslautender Vereinbarung uns überlassen.

#### Zahlungen

- Falls nichts anderes schriftlich vereinbart oder von uns schriftlich bestätigt ist, haben Zahlungen nach Eingang Auftragsbestätigung per Vorkasse ohne jeglichen Abzug zu erfolgen. Zahlungsanweisungen, Schecks und Wechsel werden nur nach besonderer Vereinbarung und nur zahlungshalber angenommen, unter Berechnung aller Einziehungs- und Diskontspesen.
- Wir sind berechtigt, trotz anders lautender Bestimmung des Kunden, Zahlungen zunächst auf etwa bestehende ältere Restschulden anzurechnen. Sind bereits Kosten und Zinsen enstanden, so sind wir berechtigt, Zahlungen zunächst auf die Kosten, dann auf die Zinsen und zuletzt auf die Hauptforderung anzurechnen.
- Eine Zahlung ist erst erfolgt, wenn wir über den Betrag bedingungslos verfügen können. Im Falle von Schecks erst dann, wenn der Scheck ohne Vorbehalt eingelöst ist.
- 4. Diskontfähige Wechsel nehmen wir nur aufgrund einer ausdrücklichen Vereinbarung und dann erfüllungshalber herein. Hereingenommene Wechsel werden, vorbehaltlich der Einlösung ab Fälligkeitstag, gebucht. Kosten für Diskontierung und Einziehung trägt der Kunde.
- Ab Verzug berechnen wir Verzugszinsen in H\u00f6he von 1,5 \u00d8 pro Monat, mindestens jedoch die von uns zu zahlenden Konto-Korrentzinsen.
- 6. Der Kunde kann gegen unsere Forderungen nur mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Gegenforderungen aufrechnen. Ein Zurückbehaltungsrecht des Kunden, der Kaufmann ist, wegen behaupteter Gewährleistungsansprüche ist ausgeschlossen. Sonst kann der Kunde in diesem Fall ein Zurückbehaltungsrecht nur in Höhe eines angemessenen Teils der Kaufpreisforderung geltend machen und nur dann, wenn es auf demselben Vertragsverhältnis beruht.
- Bei Kreditierung wird die Restschuld ohne Rücksicht auf den vereinbarten Fälligkeitstermin sofort zahlungsfällig und etwaige Stundungsabreden gegenstandslos, wenn:
- a) der Besteller mit 2 aufeinanderfolgenden Teilzahlungen ganz oder teilweise in Verzug kommt.
- der Besteller seine Zahlungen einstellt, gegen ihn das Vergleichsverfahren oder Konkurs eröffnet oder beantragt wird oder er bei seinen Gläubigern um ein Moratorium nachsucht oder ein Vergleichsverfahren anstrebt,
- der Besteller gegen die ihm nach dem Vertrag obliegenden Verpflichtungen trotz Anmahnung in erheblicher Weise verstößt oder in Abnahmeverzug gerät (bei Abnahmeverzug wird der Besteller für den gesamten Kaufpreis vorleistungspflichtig),
- d) der Besteller stirbt und dessen Erben nicht ausdrücklich und schriftlich die dem Besteller obliegenden Veroflichtungen übernehmen.
- e) sich herausstellt, dass von dem Besteller im Vertrag falsche Angaben gemacht worden sind.
- f) sich die Vermögensverhältnisse des Bestellers wesentlich verschlechtern. Wir sind dann berechtigt, die Ware zurückzunehmen, gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten und die Ware wegzunehmen. Die Rücknahme ist nicht automatisch ein Rücktritt vom Vertrag. Ein bei Verzug des Kunden erklärter Rücktritt muss ausdrücklich schriftlich erfolgen. Soweit der Besteller zur Rückgabe des Erlangten nicht in der Lage ist, hat er uns den Wert zu ersetzen. Darüber hinaus können wir Ersatz des uns entstandenen Schadens verlangen.
- Soweit die Zahlungsbedingungen laut Liefervertrag überschritten werden, sind wir zu entsprechenden Nachbelastungen berechtigt.



# Allgemeine Geschäftsbedingungen der EUROTC SRL. - COLGED DEUTSCHLAND 06/2022 - (Diese Version ersetzt alle früheren Versionen)

#### Eigentumsvorbehalt

Bis zur Erfüllung aller (auch Saldo-) Forderungen, die uns aus jedem Rechtsgrund gegen unseren Kunden jetzt oder künftig zustehen, werden uns folgende Sicherheiten gewährt, die wir auf Verlangen nach unserer Wahl freigeben, soweit ihr Wert die Forderungen nachhaltig um mehr als 20 % übersteigt:

- 1. Unsere Waren bleiben unser Eigentum. Verarbeitung oder Umbildung im Bereich des Kunden erfolgen stets für uns als Hersteller jedoch ohne Verpflichtung für uns. Erlischt unser (Mit-) Eigentum durch Verbindung, so wird bereits jetzt vereinbart, dass das (Mit-) Eigentum unseres Kunden an der einheitlichen Sache wertanteilmäßig (Rechnungswert) auf uns übergeht. Der Kunde verwahrt unser (Mit-) Eigentum unentgeltlich. Ware, an de-nen uns (Mit-) Eigentum zusteht, wird im folgenden als Vorbehaltsware bezeichnet.
- Unser Kunde ist berechtigt, Vorbehaltsware im ordnungsgemäßen Geschäftsverkehr zu verarbeiten und zu veräußern, wenn er mit seinem Abnehmer einen Eigentumsvorbehalt vereinbart und solange er nicht uns gegenüber im Verzug ist. Verpfändungen oder Sicherungsübereignungen sind unzulässig. Die aus dem Weiterverkauf oder einem sonstigen Rechtsgrund (Versicherung, unerlaubte Handlung) bezüglich der Vorbehaltsware entstehenden Forderungen tritt der Kunde hiermit sicherungshalber an uns in vollem Umfang ab. Wir ermächtigen den Kunden widerruflich, die abgetretenen Forderungen für unsere Rechnung im eigenen Namen einzuziehen. Auf unsere Aufforderung wird der Kunde die Abtretung offenlegen und uns die erforderlichen Auskünfte und Unterlagen geben. Bis zur vollständigen Bezahlung des des Kaufpreises gestattet der Wiederverkäufer der Verkäuferin oder Beauftragter das Betreten des Ausstellungsraumes des jeweiligen Liefergegenstandes. Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.
- Bei Zugriffen Dritter auf die Vorbehaltsware wird der Kunde auf unser Eigentum hinweisen und uns unverzüglich benachrichtigen. Kosten und Schäden trägt der Kunde.
- Sollten wir dem sogenannten Scheck-Wechselverfahren zugestimmt haben, dann sind unsere Forderungen erst erfüllt, wenn auch der Wechsel eingelöst und einschließlich Nebenkosten vollständig bezahlt ist.
- 5. Ist der Käufer oder Besteller mit der Bezahlung des Kaufpreises in Verzug oder mit einer Teilzahlung in Rückstand geraten, dann sind wir berechtigt, sofort die gelieferte Ware, auch soweit sie mit Grund oder Gebäude fest verbunden ist, beim Käufer oder Besteller abzuholen. Der Käufer oder Besteller gestattet uns insoweit die im Eigentum oder im Besitz des Käufers oder Bestellers stehenden Räumlichkeiten und Grundstücke oder Grundstücksteile zu betreten. Schäden, die infolge des Abtransportes oder der Demontage an Grundstück und Räumlichkeiten sowie Gebäuden und Gebäudeteilen entstehen, haben wir nicht zu erstatten.

#### Warenrücknahme und Wiedereinlagerungsgebühr

- 1. Eine Verpflichtung zur Warenrücknahme aus ordentlichen Geschäften besteht nicht. Im Falle einer vereinbarten Warenrücknahme gilt Nachfolgendes: Rücknahmefähig ist nur Ware in ordnungsgemäßem, verkaufsfähigem Zustand, bei der es sich nicht um Sonderanfertigungen bzw. bestellungen handelt. Gegen Rückgabe der Ware erhält der Kunde eine Rückerstattung in Höhe des Warenwerts, abzüglich einer Wiedereinlagerungsgebühr. Die Rückerstattung wird nicht in bar ausbezahlt, sondern nur bei künftigen Einkäufen bzw. Aufträgen verrechnet. Wir sind berechtigt, mit Rückerstattungsbeträgen uneingeschränkt aufzurechnen.
- Die Wiedereinlagerungsgebühr beträgt pro Artikel pauschal 20 % des Wertes der zurückgenommenen Ware, sofern diese in einwandfreien Zustand zurückgesendet wurde. Bei fehlendem Zubehör sowie teilweise abgezogener Folie bzw. bei Gebrauch werden weitere Kosten vom Warenwert abgezogen.

### Schadensersatzansprüche der Verkäuferin

Falls wir ausdrücklich in die Aufhebung eines verbindlich erteilten Auftrages einwilligen, hat der Kunde 20 % der Auftragssumme an uns zu zahlen, auch wenn wir dies bei der Aufhebung nicht ausdrücklich wiederholen. Dasselbe gilt, wenn der Kunde den Vertrag nicht erfüllt und bei Rücktritt. Ist der Lieferungsgegenstand ausgeliefert, erhöht sich der Pauschalbetrag um die Kosten des Hin- und Rücktransports sowie die Kosten der Aufarbeitung. Die Geltend-machung eines höheren Schadens ist damit nicht ausgeschlossen. Der Kunde ist berechtigt nachzuweisen, dass uns ein geringerer Schaden entstanden ist.

### Allgemeine Haftungsbegrenzung

Soweit in diesen Bedingungen nichts anderes geregelt ist, haften wir auf Schadensersatz wegen Verletzung vertraglicher oder außervertraglicher Pflichten nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit. Für Vorsatz und grober Fahrlässigkeit nicht leitender Erfüllungsgehilfen haften wir jedoch nur, wenn sie eine wesentliche vertragliche Pflicht verletzen.

#### **Anwendbares Handelsrecht**

Als anwendbares Handelsrecht wird das UN-Kaufrecht unter Ausschluss "Deutsches Recht" dieser AGB zugrunde gelegt.

#### Schlussbestimmungen, Gerichtsstand

- Sollte ein Teil des Vertrages oder dieser AGB unwirksam sein, dann wird dadurch die Wirksamkeit des Vertrages und der AGB im übrigen nicht berührt.
- Spätere Ergänzungen oder Abänderungen des Vertrages bedürfen der Schriftform, wobei unsere Bestätigung maßgeblich ist.
- Für die Beurteilung der gesamten Rechtsbeziehung zu unserem Kunden gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.
- 4
- a.) Erfüllungsort und Gerichtsstand für beide Vertragsteile ist Stuttgart/Deutschland.
   Wir sind auch berechtigt, den Käufer an seinem allgemeinen Gerichtsstand zu verklagen.
- b.) Derselbe Gerichtsstand gilt, wenn der Käufer keinen allgemeinen Gerichtsstand im Inland hat, nach Vertragsabschluss seinen Wohnsitz oder gewöhnlichen Aufenthaltsort aus dem Inland verlegt oder sein Wohnsitz oder gewöhnlicher Aufenthaltsort zum Zeitpunkt der Klageerhebung nicht bekannt ist.

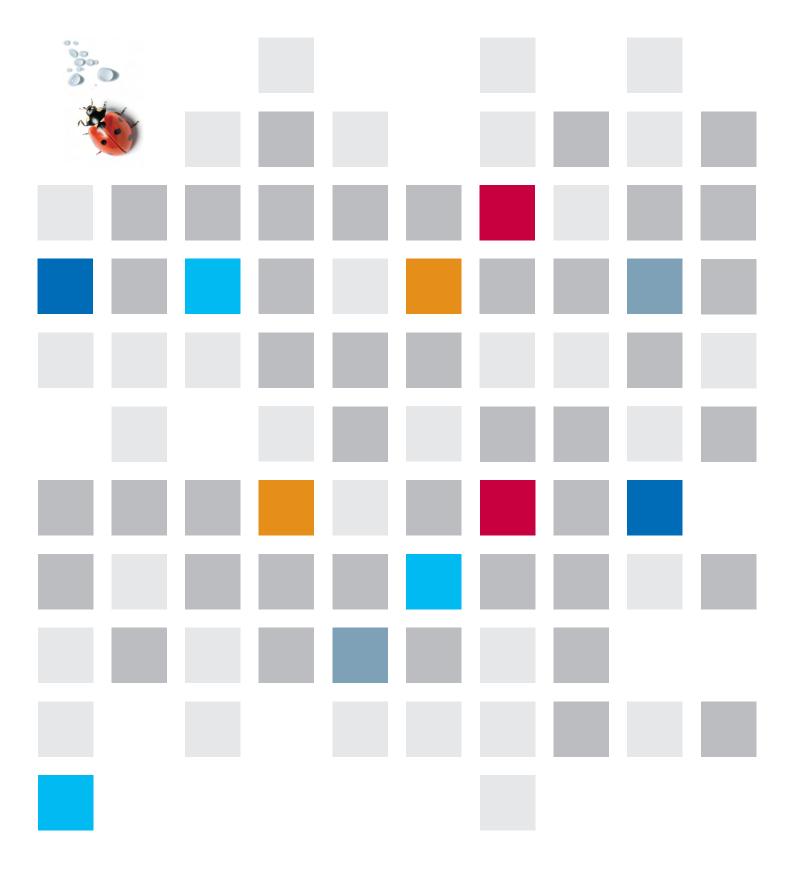


# Gewährleistungsbedingungen der EUROTC SRL. - COLGED DEUTSCHLAND 05/2023 - (Diese Version ersetzt alle früheren Versionen)

#### Gewährleistungsbedingungen

- 1. Der Kunde ist verpflichtet, die gelieferte Leistung unverzüglich zu überprüfen. Dabei festgestellte offensichtliche M\u00e4ngel sind direkt schriftlich auf dem Abliefernachweis des Spediteurs anzuzeigen. M\u00e4ngel, die auch bei sorgf\u00e4ltigster Pr\u00fcfung innerhalb dieser Frist nicht entdeckt werden k\u00f6nnen, sind unter sofortiger Einstellung etwaiger Be- und Verarbeitung unverz\u00e4glich nach Entdeckung, sp\u00e4testens vor Ablauf der Gew\u00e4hrleistungsfrist schriftlich anzuzeigen. Der K\u00e4ufer hat uns unverz\u00e4glich Gelegenheit zu geben, uns von dem Mangel zu \u00fcberzeugen. Nach Durchf\u00fchrung einer vereinbarten Abnahme ist die R\u00e4ge von M\u00e4ngeln, die bei der Abnahme feststellbar sind, ausgeschlossen.
- 2. Im Rahmen unserer Geschäftsverbindung mit Unternehmern leisten wir Gewähr für etwaige Mängel, mit denen unsere Erzeugnisse im Zeitpunkt des Gefahrüberganges behaftet waren, auf die Dauer von 1 Jahr ab dem Zeitpunkt des Gefahrenübergangs. Die Gewährleistung entfällt, wenn unsere Betriebs- oder Wartungsanweisungen nicht sorgfältig befolgt werden oder der Kunde selbst oder durch Dritte Reparaturen ausführt bzw. sonstige Eingriffe in die gelieferten Erzeugnisse vorgenommen hat.
- Die Gewährleistung für den Fachhandel beschränkt sich auf den kostenlosen Ersatz der defekten Teile.
- 4. Schlägt die von uns durchzuführende Nacherfüllung innerhalb einer vom Kunden angemessen zu setzenden Nachfrist fehl, stehen dem Käufer die weiteren gesetzlichen Gewährleistungsrechte zu. Wenn der Kunde Kaufmann ist, kann er jedoch nur die angemessene Herabsetzung der Vergütung verlangen.
- Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung, ferner nicht auf Schäden, die nach dem Gefahrübergang infolge fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung, übermäßiger beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel oder infolge sonstiger Einflüsse entstehen, die nach dem Vertrag nicht vorausgesetzt sind.
- 6. Weitere Ansprüche unseres Kunden sind ausgeschlossen, insbesondere ein Anspruch auf Ersatz von Schäden, auch von mittelbaren Schäden, außer wir würden aufgrund Vorsatzes, grober Fahrlässigkeit oder wegen Fehlens zugesicherter Eigenschaften zwingend haften. In den Fällen des Fehlens zugesicherter Eigenschaften, haften wir nur insoweit, dass die Zusicherung den Zweck verfolgte, den Käufer gerade gegen die eingetretenen Schäden abzusichern.







Robert-Bosch-Str. 2 - 77656 Offenburg
Tel.: +49 781 990 67 121 - Fax: +49 781 990 67 124
www.colged.de - info@colged.de

Viale Europa 24 - 37045 San Pietro di Legnago (VR) ITALY CAP.SOC. Euro 6.456.000,00 I.V. - REG.IMP.VR NR 32820/2015 R.E.A. VR-281824 - P.IVA-C.F. - VAT **IT12073160157**